

www.somfy.com





HOME MOTION by

somfy®

SHUTTER IN-WALL RECEIVER RTS

FR

EN

DE

NL

ES

Notice installateur

Installer manual

Installationsanleitung

Installatiehandleiding

Manual del instalador

5107154A



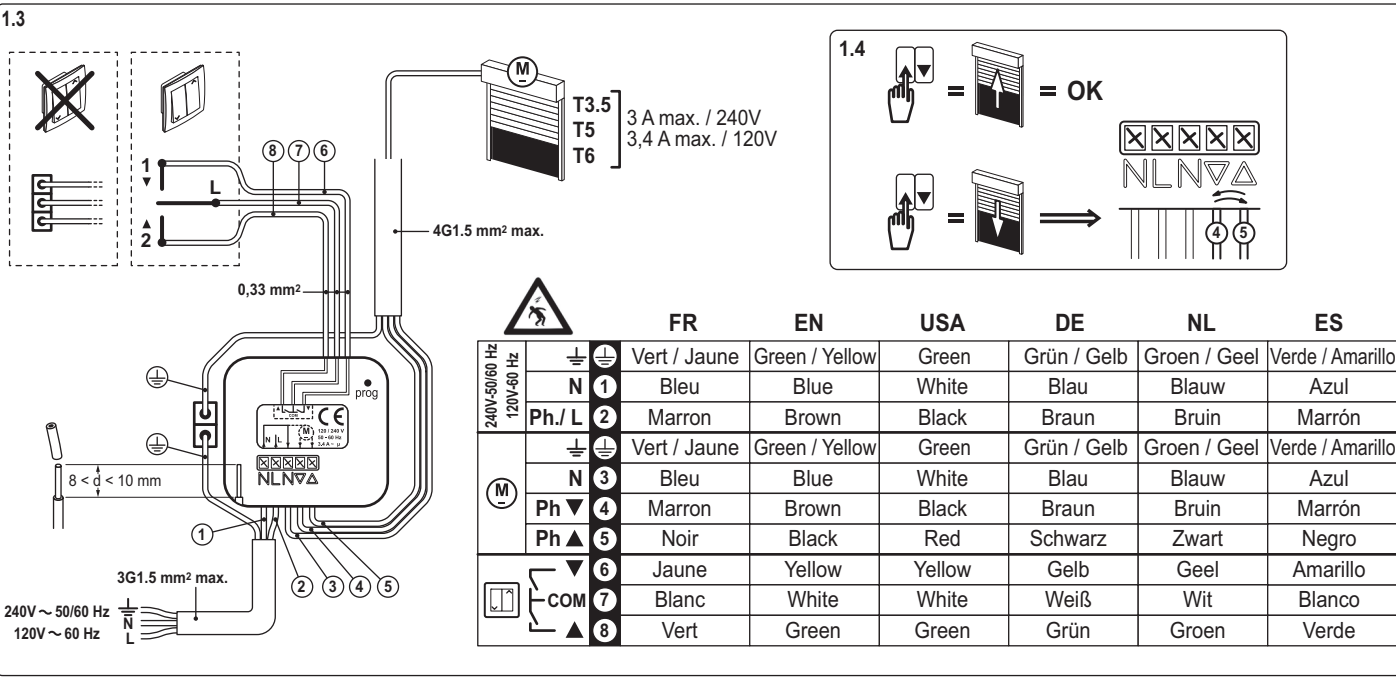
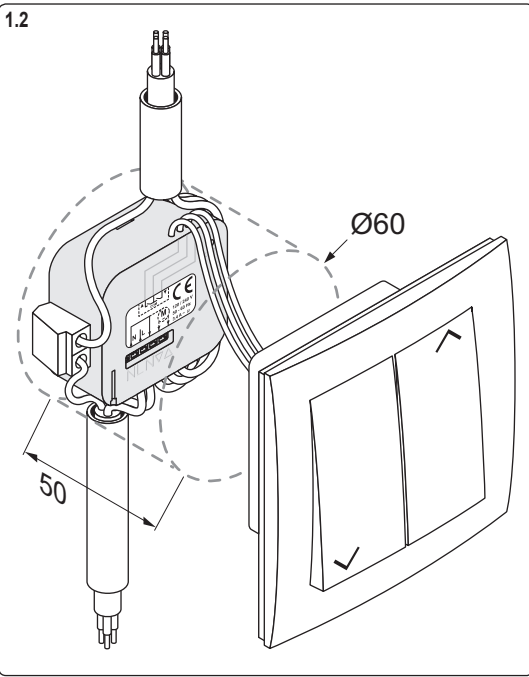
FR - Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout respect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

EN - Any use outside the sphere of application specified by Somfy is forbidden. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given here, Somfy declines any responsibility for harm or damage. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

DE - Jede Verwendung die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfallen die Haftung und die Gewährleistungspflicht von Somfy. Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausstattungs- und Zubehörteilen geprüft werden.

NL - Elke vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Dit zal, evenals het negeren van de instructies in deze handleiding, leiden tot het vervallen van iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy. Vóór de installatie aangevuld wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

ES - Cualquier uso diferente de la aplicación establecida por Somfy se considerará un uso inadecuado. Esto conformará, al igual que cualquier otra falta de seguimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, la exclusión de responsabilidad y la anulación de la garantía por parte de Somfy. Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.



www.somfy.com





SHUTTER IN-WALL RECEIVER RTS

5107154A

PT

Manual de instalação

IT

Guida all'installazione

PL

Instrukcja instalacji

CS

Instalační manuál

EL

Εγχειρίδιο εγκατάστασης

PT - Qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Uma utilização indevida implicará, como qualquer outro incumprimento dos dados constantes destas instruções, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy. Antes de qualquer instalação, verifique a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

IT - Non utilizzare per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato dalla Somfy. L'utilizzo per scopi differenti, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questa guida annulla la responsabilità e la garanzia Somfy. Prima di effettuare l'installazione, verificare la compatibilità di questi prodotti con le apparecchiature e gli accessori associati.

PL - Użycie produktu poza zakresem zastosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowaloby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazań figurujących w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy. Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu ze sprzętem i akcesoriami, które mają z nim współpracować.

CS - Jakékoliv použití výrobku pro jiný účel, než stanovi výrobce - společnost Somfy - není dovoleno. Použití výrobku pro jiný účel, než je stanoveno, nebo jakékoliv nedodržení pokynů, uvedených v tomto návodu, má za následek ztrátu záruky. Společnost Somfy v tomto případě nese odpovědnost za vzniklé následky. Před instalací ověřte použitelnost tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím.

EL - Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν του τμήμα εφαρμογών, που έχει ορίσει η Somfy είναι απαράδεκτη. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, συνεπεία της όν δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν φυλλάδιο, και επιπλέον του αποκλεισμού οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης από τη μεριά της Somfy, πριν από κάθε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα.

PT 1 Instalação

O Shutter in-wall receiver RTS é compatível com todos os motores de cabo Somfy (I<3 A-240V ou I<3,4 A-120V).

1.1. Emissores compatíveis (12 máx.): O Shutter-in-wall receiver RTS é compatível com todos os emissores Somfy RTS. Consulte os manuais correspondentes.

1.2. Recomendações de instalação:

- Equipamento a integrar, instalação em caixa de encastramento ou de derivação. Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização aos quais este manual se destina. O técnico de instalação deve, por outro lado, respeitar as normas e a legislação em vigor no país da instalação e informar os clientes das condições de instalação.
- Nunca ligue vários receptores RTS a um motor.
- 1.3. Cablagem:**
- **Atenção:** Respeite a cablagem do Neutro / Fase. Corte a alimentação de corrente antes da intervenção. A tensão da alimentação de rede deve estar em conformidade com a tensão indicada na etiqueta do motor: 240V~50/60 Hz ou 120V~60 Hz. Após a instalação, não deve ser efectuado qualquer movimento de tracção sobre os blocos terminais.
- Só deve ligar à entrada de comando de cabo um equipamento eléctrico destinado ao comando de motor de estore (Apenas quando estiver fixo ou momentaneamente na posição ligado). Se não existir qualquer comando de cabo ligado ao receptor RTS, ligue os fios 6, 7 e 8 com uma tira de terminais. Coloque uma placa de isolamento na frente.
- Respeite a cablagem do sentido ▲ e sentido ▼ do inversor de comando de cabo.
- Recomendamos-lhe a utilização de uma ferramenta para pressionar os grips de inserção do bloco terminal aquando da ligação e desconexão da cablagem.
- 1.4. Verificação da cablagem do inversor:**
- Se uma pressão da tecla ▲ do inversor fizer descer o estore, inverta os fios castanho e preto do motor.
- 1.5. Ajuste dos fins de curso:**
- Se for necessário ajustar os fins de curso, proceda com a ajuda do ponto de comando de cabo e antes de programar um emissor. (Consulte o manual do motor correspondente).

2 Programação do receptor

O produto deve ser colocado no local a ser instalado antes de estar ligado e de qualquer intervenção.

2.1. Adicionar/Apagar pontos de comando RTS (ou sensor):

- (o procedimento para adicionar ou eliminar um ponto de comando é o mesmo)
- 1. Mantenha premido o botão **PROG** do receptor, o estore efectua um movimento de vaivém.

2.2. Definir ou modificar a posição favorita: my 1 (acessível a partir da posição baixa) e my 2 (acessível a partir da posição alta):

1. Posicione o motor no seu fim de curso: baixo para memorizar **my 1** ou alto para memorizar **my 2**.
2. Prima durante 3 segundos em simultâneo as teclas: ▲ e my (para **my 1**) ou ▼ e my (para **my 2**) do emissor.
- Quando o estore chega à posição pretendida, prima my. Se necessário, ajuste a posição com as teclas ▲ e ▼.
3. Prima durante 5 segundos a tecla my para memorizar a posição, o motor efectua um movimento de vaivém.
- Para chamar uma posição intermédia, posicione o motor no seu fim de curso, baixo para **my 1** ou alto para **my 2**, e de seguida prima (< 1s) a tecla my de um radiocomando. O estore regressa à posição intermédia.

2.3. Função sol: Por favor, consulte as instruções do sensor solar correspondente.

2.4. Apagar todos os emissores e sensores do estore em todos os receptores RTS:

- Prima o botão **PROG** do receptor RTS durante mais de 7 segundos, o estore efectua um primeiro movimento de vaivém em um segundo alguns instantes mais tarde.

3 Funcionamento do comando de cabo (estável / instável)

- A < 0.5 sec. pressão e botão para cima ou para baixo, irá enviar o estore para o fim de curso.
- A > 0.5 sec. pressão e botão para cima ou para baixo, irá comandar o estore durante o período de tempo pressionado.
- Um comando repetido no mesmo botão faz com que pare.

4 Características

- Saída do motor: 3A máx. em 240V ou 3,4A máx. em 120V.
- Funcionamento limitado a um único motor.
- Rádio: 433,42 MHz
- Dimensões (mm): 19 x 41 x 45
- Temperatura de armazenagem: -30 °C +70 °C
- Temperatura de utilização: -20 °C +55 °C
- Conformidade europeia: CE
- Categoria ligada ao ambiente: Isolamento Cat. III e poluição Cat. II

- Índice de protecção: IP20 sob reserva do respeito das instruções de instalação. Utilização interior apenas (protecção contra os corpos sólidos de diâmetro > 12 mm, nenhuma protecção contra os fluidos).

- Recicle os resíduos através do sistema local de recolha.

- Altitude máxima de utilização: 2000 metros.

- Produto sensível aos choques e às quedas

CE Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme as exigências fundamentais e a outras disposições pertinentes das directivas europeias aplicáveis para a Europa. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.somfy.com/ce.

1.2

IT 1 Installazione

Il Shutter in-wall receiver RTS è compatibile con tutti i motori via cavo Somfy (I<3 A-240 V o I<3,4 A-120 V).

1.1. Trasmettitori compatibili (12 máx.): Il Shutter-in-wall receiver RTS è compatibile con tutti i trasmettitori Somfy RTS. Fare riferimento ai manuali corrispondenti.

1.2. Consigli per l'installazione:

- Attrezzatura da integrare, installazione in cassetta da incasso o di derivazione. Questo prodotto Somfy deve essere installato da un professionista della motorizzazione e dell'automazione degli ambienti abitativi al quale è destinato questo manuale.
- L'installatore deve inoltre osservare le normative e la legislazione in vigore nel paese di installazione e informare i propri clienti delle condizioni di utilizzo.
- Non collegare più ricevitori RTS su un motore.
- 1.3. Cablaggio:**
- **Attenzione:** Rispettare i cavi neutro/fase. Prima di qualsiasi intervento, scollegare l'alimentazione di rete. La tensione di alimentazione di rete deve essere coerente con la tensione indicata sull'etichetta motore: 240V~50/60 Hz o 120V~60 Hz. Dopo l'installazione, non esercitare alcuna trazione sulle morsettiere.
- Collegare all'ingresso di comando via cavo soltanto un'apparecchiatura elettrica destinata al comando del motore della tapparella scorrevole (unicamente pulsanti a posizioni fisse o momentanee). Se al ricevitore RTS non è collegato alcun comando via cavo, collegare i fili 6, 7 e 8 con una morsetteria di collegamento. Posizionare una piastra isolante sul frontale.
- Rispettare il cablaggio del senso ▲ e del senso ▼ dell'inversore di comando via cavo.
- Si consiglia di utilizzare uno strumento per agire sulle impugnature di inserimento della morsetteria durante le operazioni di collegamento e scollegamento dei cavi.
- 1.4. Verifica del cablaggio dell'inversore:**
- Se una pressione del tasto ▲ dell'inversore fa abbassare la tapparella, invertire i fili marrone e nero del motore.
- 1.5. Regolazione dei fine corsa:**
- Se è necessario regolare i finecorsa, intervenire con l'ausilio del punto di comando via cavo e prima di programmare un trasmettitore. (Consultare il manuale del motore corrispondente).

2 Programmazione del ricevitore

Il prodotto deve essere disposto nella sua locazione finale prima di alimentarlo e programmarlo.

2.1. Aggiungere/Eliminare dei trasmettitori RTS (o sensore):

- (la procedura per aggiungere o eliminare un punto di comando è identica)
- 1. Tenere premuto il pulsante **PROG** del ricevitore, la tapparella effettua un movimento di va e viene.
- 2. Premere brevemente il pulsante **PROG** del nuovo trasmettitore (o sensore); la tapparella effettua un movimento di va e viene.

2.2. Impostazione o modifica della posizione preferita: my 1 (accessibile dalla posizione bassa) e my 2 (accessibile dalla posizione alta):

1. Posizionare il motore sul relativo fine corsa: inferiore per memorizzare **my 1** o superiore per memorizzare **my 2**.
2. Tenere premuti per 3 secondi contemporaneamente i tasti: ▲ e my (per **my 1**) o ▼ e my (per **my 2**) del trasmettitore. Quando la tapparella scorrevole raggiunge la posizione desiderata, premere my. Se necessario, regolare la posizione con i tasti ▲ e ▼.
3. Tenere premuto per 5 secondi il pulsante my per memorizzare la posizione; il motore effettua un movimento di va e viene.
- Per richiamare a una posizione intermedia, posizionare il motore sul suo fine corsa, inferiore per **my 1** o superiore per **my 2**, quindi premere (per meno di un secondo) il tasto my di un radiocomando. La tapparella raggiunge la posizione intermedia.

2.3. Funzione sole: fare riferimento alle istruzioni del sensore solare.

2.4. Cancellazione di tutti i trasmettitori e sensori dal ricevitore in-wall receiver RTS:

- Tenere premuto il pulsante **PROG** del ricevitore RTS per più di 7 secondi; la tapparella effettua un primo movimento di va e viene e poi un secondo, dopo qualche istante.

3 Funzionamento del comando via cavo (stabile / instabile)

- una pressione del pulsante, inferiore a 0.5 sec., muoverà il telo fino a finecorsa.
- una pressione del pulsante, superiore a 0.5 sec., muoverà il telo per un tempo pari alla pressione dello stesso.
- un comando ripetuto del medesimo pulsante ferma il motore.

4 Caratteristiche

- Uscita motore: 3 A max a 240 V o 3,4 A max a 120 V.
- Funzionamento limitato a un solo motore.
- Radio: 433,42 MHz
- Dimensioni (mm): 19 x 41 x 45
- Temperatura di stoccaggio: da -30 °C a +70 °C
- Temperatura di utilizzo: da -20 °C a +55 °C
- Conformità europea: CE
- Categoria ambientale: Isolamento Cat III e inquinamento Cat II

- Grado di protezione: IP20 con riserva del rispetto delle istruzioni di installazione. Solo per l'utilizzo in ambienti interni (protezione dai corpi solidi di diametro > 12 mm, nessuna protezione dai liquidi).

- Riciclare i rifiuti tramite il sistema di raccolta e smaltimento locale.

- Altitudine massima di utilizzo: 2000 metri.

- Prodotto sensibile agli urti e alle cadute.

CE Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Europa. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo www.somfy.com/ce.

1.3

PL 1 Instalacja

Shutter in-wall receiver RTS jest zgodny ze wszystkimi napędami standardowymi Somfy sterowanymi przewodowo (I<3 A - 240 V lub I<3,4 A - 120 V).

1.1. Nadajniki kompatybilne (maks.12):

Shutter-in-wall receiver RTS jest zgodny ze wszystkimi nadajnikami Somfy RTS. Prosimy zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami.

1.2. Zalecenia dotyczące instalacji:

- Urządzenie do montażu w puszcze podtynkowej lub rozgałęźnej. Ten produkt Somfy jest przeznaczony do montażu przez profesjonalistę z branży napędów i automatyki domowej i dla niego przeznaczona jest niniejsza instrukcja. Instalator musi postępować zgodnie z normami i przepisami obowiązującymi w kraju instalacji i musi poinformować swoich klientów o warunkach użytkowania. Montaż urządzenia musi być zgodny z tą instrukcją.
- Nigdy nie wolno podłączać kilku odbiorników RTS do jednego napędu.
- 1.3. Okablowanie:**
- **Uwaga:** Należy przestrzegać prawidłowego podłączenia przewodów Zero / Faza. Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności zawsze należy odłączyć zasilanie sieciowe. Napięcie zasilania sieciowego musi być zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce napędu: 240V~50/60Hz lub 120V~60Hz. Po instalacji, na styki połączeń elektrycznych nie mogą oddziaływać zadnie siły.
- Do wejścia sterowania przewodowego wolno podłączyć tylko jeden przełącznik przeznaczony do indywidualnego sterowania napędem rolety (przełącznik z podtrzymaniem lub bez podtrzymiania). Jeżeli do odbiornika RTS nie podłączono żadnego przełącznika, przewody 6, 7 i 8 należy podłączyć do listwy podłączeniowej. Umieścić płytkę z materiału izolacyjnego od przodu odbiornika.
- Należy przestrzegać okablowania dla kierunku ▲ i kierunku ▼ przełącznika sterowania przewodowego.
- Zalecamy stosowanie odpowiedniego narzędzia do naciskania na zaciski listwy zaciskowej w czasie podłączania i odłączania przewodów.
- 1.4. Sprawdzenie okablowania przełącznika:**
- Jeżeli naciśnięcie przycisku ▲ przełącznika powoduje opuszczanie rolety, należy zamienić miejscami przewody napędu brązowy z czarnym.
- 1.5. Regulacja wyłączników końcowych:**
- W razie potrzeby przeprowadzenia regulacji wyłączników końcowych, należy wykonać ją przed zaprogramowaniem nadajnika, wykorzystując przełącznik sterowania przewodowego. (Prosimy zapoznać się z instrukcją napędu).

2 Programowanie odbiornika

Produkt powinien być umieszczony w swojej ostatecznej lokalizacji przed załączeniem zasilania i wykonywaniem jakichkolwiek czynności.

2.1. Dodanie / Wykasowanie nadajników RTS (lub czujnika):

- (procedury dodawania i usuwania nadajnika są identyczne)
- 1. Naciśnąć i przytrzymać przycisk **PROG** odbiornika, panczer rolety wykonuje ruch w górę i w dół.

2.2. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej: my 1 (dostępnej z dolnego położenia) i my 2 (dostępnej z górnego położenia):

1. Ustawić napęd w położeniu końcowym: dolnym, aby zapisać w pamięci pozycję my 1 lub górnym, aby zapisać w pamięci pozycję my 2.
2. Naciśnąć przez 3 sekundy równocześnie przyciski: ▲ i my (dla my 1) lub ▼ i my (dla my 2) nadajnika. Kiedy panczer rolety osiągnie żądaną pozycję, naciśnąć przycisk my. W razie potrzeby wyregulować położenie przyciskami ▲ i ▼.
3. Naciśnąć przez 5 sekund przycisk my, aby zapisać w pamięci żądaną pozycję, napęd wykonuje ruch w górę i w dół.
- W celu ustawienia rolety w pozycji komfortowej, należy ustawić napęd w dolnym położeniu końcowym dla my 1 lub górnym dla my 2, a następnie naciśnąć (< 1 s) przycisk my nadajnika. Panczer rolety będzie przemieszczał się i zatrzyma się w pozycji komfortowej.

2.3. Funkcja słoneczna: prosimy stosować się do instrukcji odpowiedniego czujnika słonecznego.

2.4. Usuwanie wszystkich nadajników i czujników z odbiornika - Shutter in-wall receiver RTS:

- Naciśnąć przycisk **PROG** przez ponad 7 sekund, panczer rolety musi wykonać dwa razy ruch w górę i w dół, pierwszy raz niezwłocznie po naciśnięciu przycisku, a drugi raz po upływie kilku sekund.

3 Działanie sterowania przewodowego (stabilne / astabilne)

- Naciśnięcie poniżej 0,5 sekundy na przycisk góra lub dół spowoduje ruch rolety do położenia końcowego.
- Naciśnięcie powyżej 0,5 sekundy na przycisk góra lub dół spowoduje ruch rolety przez czas określony naciśnięciem na przycisk.
- Ponownie naciśnięcie tego samego przycisku powoduje zatrzymanie.

4 Dane techniczne

- Wyjście napędu: maks.3 A przy 240 V lub 3,4 A maks. przy 120 V.
- Funkcje ograniczone na jeden motor.
- Funkcjonowanie ograniczone do jednego napędu.
- Sterowanie radiowe: 433,42 MHz
- Wymiary (mm): 19 x 41 x 45
- Temperatura przechowywania: -30°C +70°C
- Temperatura użytkowania: -20°C +55°C
- Europejska deklaracja zgodności: CE
- Kategorie środowiskowe: Izolacja Kat. III i Zanieczyszczenia Kat. II

- Stopień ochrony: IP20 przy przestrzeganiu zaleceń dotyczących instalacji. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń (ochrona przed ciałami stałymi o średnicy > 12 mm, brak ochrony przed płynami).

- Rozmiary (mm): 19 x 41 x 45

- Ciężar: 19 x 41 x 45

- Temperatura składowania: -30°C +70°C

- Temperatura użytkowania: -20°C +55°C

- Maksymalna wysokość użytkowania: 2000 metrów n.p.m.

- Nie narażać produkt na uderzenia i nie upuszczać go.

CE Firma Somfy niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektyw Unii Europejskiej dotyczącymi Europy. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

1.4

CS 1 Instalace

Shutter in-wall receiver RTS je kompatibilní se všemi drátovými roletovými motory Somfy (I<3 A-240V nebo I<3,4 A-120V).

1.1. Kompatibilní vysílače (12 max.):

Shutter-in-wall receiver RTS je kompatibilní se všemi vysílači Somfy RTS. Prohlédněte si odpovídající návod.

1.2. Doporučení pro instalaci:

- Přijímač Shutter-in-wall RTS musí být umístěn v krabici pod omítkou, v rozvaděčové skříni nebo ve venkovním prostředí ve vodotěsné krabici. Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena podle místně platných předpisů! Všechna přírodní vedení musí být po dobu montáže bez napětí a zabezpečena proti jeho nechtěnému zapnutí! Správná funkce zařízení je zaručena pouze tehdy, pokud byla instalace a montáž provedena odborně, přívod proudu je dostatečně dimenzován a zařízení je pravidelně udržováno.
- Nikdy nezapojujte více přijímačů RTS na jeden motor.
- 1.3. Zapojení:**
- **Upozornění:** Dodržujte zapojení Nulového / Fázového vodiče. Před zákrokem odpojte napájení ze sítě. Napětí sítě musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě motoru: 240V~50/60 Hz nebo 120V~60 Hz. Po instalaci nesmí být svorkovnice mechanicky namáhána.
- Na vstup drátového ovládání se smí zapojit pouze jeden žaluziový spínač se vzájemnou blokadí proti sepnutí obou směrů naráz (pouze jeden spínač, s aretací nebo impulsní). Pokud není k přijímači RTS připojen žádný spínač, propojte navzájem vodiče 6, 7 a 8 a zaisolujte je proti nežádoucímu dotyku s předměty nebo osobami.
- Dodržte zapojení ve směru ▲ a ▼ žaluziového spínače.
- Při zapojování a rozpojování vám doporučujeme použít nástroj ke stisknutí zásuvných úchytů svorkovnice.
- 1.4. Kontrola zapojení přepínače:**
- Pokud se po stisknutí tlačítka ▲ přepínače roleta pohybuje dolů, přehodte hnědý a černý drát motoru.
- 1.5. Nastavení koncových poloh:**
- Pro nastavení koncových poloh postupujte podle návodu příslušného motoru.

2 Programování přijímače

Před začátkem přihlašování vysílačů nainstalujte přijímač RTS dle bodu 1.2.

2.1. Přiřazení dalšího/vymazání stávajícího ovládače RTS do/z paměti (nebo čidla):

- (Postup naučení nebo vymazání ovládače je stejný)
- 1. Stiskněte a přidržte tlačítko **PROG** přijímače, roleta udělá pohyb tam a zpět.

2.2. Nastavení nebo změna mezípolohy: my 1 (dostupné z dolní polohy) a my 2 (dostupné z horní polohy):

1. Umístěte motor do krajní polohy: dolní pro uložení do paměti my 1 a horní pro uložení do paměti my 2.
2. Na 3 sekundy stiskněte zároveň tlačítka: ▲ a my (pro my 1) nebo na ▼ a my (pro my 2) vysílače. Jakmile se roleta dostane na požadovanou polohu, stiskněte my. V případě potřeby polohu upravte pomocí tlačítek ▲ a ▼.
3. Na 5 sekund stiskněte tlačítko my pro uložení polohy do paměti, motor provede pohyb tam a zpět.
- Pro vyvolání mezípoloh, umístěte motor do krajní polohy, spodní pro my 1 nebo horní pro my 2 a poté stiskněte (< 1 s) tlačítko my rádiového ovládání. Motor dojezdě do mezípolohy.

2.3. Funkce sluneční automatyky: Řiďte se prosím pokyny v návodu k použití použitého slunečního čidla.

2.4. Vymazání všech ovládačů z paměti přijímače:

- Stiskněte tlačítko **PROG** přijímače minimálně na 7 sekund, roleta provede pohyb tam a zpět a po chvíli provede znovu ten stejný pohyb.

3 Možnosti drátového ovládání (spínač s aretací / impulsní)

- Krátký stisk (kratší než 0,5 s) tlačítka Nahoru nebo Dolů vyvolá trvalý pohyb rolety až do koncových poloh.
- Při dlouhém stisku (delším než 0,5 s) tlačítka Nahoru nebo Dolů se bude roleta pohybovat pouze po dobu stisku tlačítka.
- Opakovaný stisk téhož tlačítka pohyb rolety zastaví.

4 Technické údaje

- Výstup motoru: 3A max. při 240V nebo 3,4A max. při 120V.
- Funkce omezena na jeden motor.
- Rádio: 433,42 MHz
- Rozměry (mm): 19 x 41 x 45
- Teplota skladování: -30°C +70°C
- Teplota použití: -20°C +55°C
- Evropská konformita: CE

- Kategorie týkající se životního prostředí: Izolace Kat III a znečištění Kat II

- Ochranný index: IP20 v případě dodržení pokynů pro použití.

- Pouze pro použití v interiérech (ochrana proti pevným tělesům o průměru > 12 mm, žádná ochrana proti tekutinám).

- Odpad vždy recykluje ve sběrné odpadu.

- Maximální výška použití: 2000 metrů.

- Výrobek je citlivý na nárazy a pády.

CE CS. Společnost Somfy tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základné požiadavky a príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/CE. Prehlásenie o zhode je k dispozícii na adrese: www.Somfy.com/ce u popisu výrobkov.

2.1

EL 1 Εγκατάσταση

O Shutter in-wall receiver RTS είναι συμβατός με όλα τα εναύσματα motor της Somfy (I<3 A-240V ή I<3,4 A-120V).

1.1. Συμβατοί πομπόι (12 μέγ.):

O Shutter-in-wall receiver RTS είναι συμβατός με όλους τους πομπούς Somfy RTS. Δείτε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

1.2. Συμβουλές εγκατάστασης:

- Εξοπλισμός προς ενσωμάτωση, εγκατάσταση σε κιβώτιο ενσωμάτωσης ή διακλάδωσης. Η εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy πρέπει να γίνεται από επαγγελματία, ειδικό στην οικιακή μηχανοκίνηση και τον αυτοματισμό, στον οποίο απευθύνονται οι παρούσες οδηγίες χρήσης. Εξάλλου, ο εγκαταστάτης θα πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς και τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης και να ενημερώνει τους πελάτες του σχετικά με τις συνθήκες χρήσης.
- Ποτέ μη συνδέετε πολλαπλούς δέκτες σε ένα motor.
- 1.3. Καλωδίωση:**
- **Προειδοποίηση:** Προσοχή στην καλωδίωση του Ουδέτερου / Φάσης. Διακόψτε την παροχή ρεύματος πριν από κάθε παρέμβαση. Η τάση δικτύου πρέπει να συμβαδίζει με την τάση που υποδεικνύεται στην ετικέτα του motor: 240V~50/60 Hz ή 120V~60 Hz. Μετά την εγκατάσταση δεν θα πρέπει να ασκείται καμία έλξη στο τερματικό.
- Στην είσοδο του ενσύρματου χειριστηρίου να συνδέεται μόνο ηλεκτρικές συσκευές που προορίζονται για χειρισμό του motor του ρολού (μόνο με διακόπτη σταθερού ή στιγμιαίου πατημάτων εντολής). Εάν δεν έχει συνδεθεί ενσωματωμένος διακόπτης στο δέκτη, συνδέστε τα καλώδια 6, 7 και 8 με συνδεδιητά ταινία όπως φαίνεται στο σχήμα 1.3. Τοποθετήστε μονωτική πλακέτα στην πρόσσωση.
- Προσοχή στην καλωδίωση της κατεύθυνσης ▲ και ▼ ώστε να συμφωνεί με τις κατευθύνσεις του ενσύρματου διακόπτη.
- Σας συστήνουμε να χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για να ασκήσετε πίεση στους σφιγκτήρες εισαγωγής του ακροδέκτη κατά την καλωδίωση και την αποσυρμαρολόγηση.
- 1.4. Έλεγχος καλωδίωσης αναστροφής:**
- Εάν πιέζοντας το πλήκτρο ▲ το διακόπτη το ρολό κατεβαίνει, θα πρέπει να αντιστρέψετε το καφέ με το μαύρο καλώδιο του motor.
- 1.5. Ρύθμιση τέλους διαδρομής:**
- Εάν είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε τα τερματικά, αυτό θα πρέπει να γίνει με τη βοήθεια του ενσωματωμένου διακόπτη, πριν από τον προγραμματισμό του πομπού. (Δείτε τις οδηγίες χρήσης του αντίστοιχου motor).

2 Προγραμματισμός δέκτη

Το προϊόν πρέπει να έχει τοποθετηθεί στην τελική του θέση πριν τροφοδοτηθεί και γίνει οποιαδήποτε παρέμβαση.

2.1. Πρόσθεση / Αφαίρεση σημείων ελέγχου ή αισθητήρων:

- (Η διαδικασία για την προσθήκη ή διαγραφή ενός σημείου ελέγχου είναι η ίδια)
- 1. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο **PROG** του δέκτη, έως ότου το ρολό να κάνει μια σύντομη κίνηση πάνω και κάτω.
- 2. Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο **PROG** του καινούριου πομπού (ή αισθητήρα). Το ρολό θα κάνει μια σύντομη κίνηση πάνω και κάτω.

2.2. Ρύθμιση ή αλλαγή της ενδιάμεσης θέσης: my 1 (πρόσβαση από την κατώτερη θέση) και **my 2** (πρόσβαση από την υψηλότερη θέση):

1. Τοποθετήστε το motor στο τέλος της διαδρομής του: κάτω για την αποθήκευση της **my 1** ή πάνω για την αποθήκευση της **my 2**.
2. Πιέστε ταυτόχρονα, για 3 δευτερόλεπτα, τα πλήκτρα: ▼ και my (για **my 1**) ή ▲ και my (για **my 2** του πομπού). Όταν το ρολό φθάσει στην επιθυμητή θέση, πιέστε my. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη θέση με τα πλήκτρα ▼ και ▲.
3. Πιέστε το πλήκτρο my για 5 δευτερόλεπτα για να αποθηκεύσετε τη θέση, το motor εκτελεί μία κίνηση πάνω και μία κάτω.
- Για να πάει το ρολό στην ενδιάμεση θέση, τοποθετήστε το motor στο τέλος της διαδρομής του, κάτω για **my 1** ή πάνω για **my 2**, και στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο my (< 1δ) ενός τηλεχειριστηρίου. Το motor μετακινείται στην ενδιάμεση θέση.

2.3. Λειτουργία ηλίου: Παρακαλέσθε να αναφέρεστε στις αντίστοιχες οδηγίες του αισθητήρα ηλίου.

2.4. Μηνιασμός όλων των πομπών και αισθητήρων από τον ονόμευ δέκτη ρολών:

- Πιέστε το πλήκτρο **PROG** του δέκτη για περισσότερο από 7 δευτερόλεπτα, το ρολό πραγματοποιεί μία κίνηση πάνω - κάτω και στη συνέχεια μία δεύτερη μετά από λίγα δευτερόλεπτα.

3 Λειτουργία για καλωδιακού χειριστηρίου (σταθερό / στιγμιαίο)

- Για πάτημα εντολής ανόδου ή καθόδου <0,5 δευτ., το ρολό θα ανεβεί έως το τερματικό του άνω.
- Για πάτημα εντολής ανόδου ή καθόδου >0,5 δευτ., το ρολό θα ανεβαίνει για όσο μένει πατημένος ο διακόπτης.
- Μία επαναλαμβανόμενη εντολή του ίδιου πλήκτρου προκαλεί σταμάτημα στο ρολό.

4 Χαρακτηριστικά

- Έξοδος motor: 3Α μεγ. στα 240V ή 3,4Α μεγ. στα 120V.
- Η λειτουργία περιορίζεται σε ένα motor.
- Συχνότητα: 433,42 MHz
- Διαστάσεις (mm): 19 x 41 x 45
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -30°C +70°C
- Θερμοκρασία χρήσης: -20°C +55°C
- Ευρωπαϊκή συμμόρφωση: CE